

مربيّة القنظف

قطف الثمار

— الجزء الثاني —



نقلها إلى العربية : كامل محمود حبيب

نظرات الزمان

للشاعر الفيلسوف طاغور

- ٣٥ -

ها هو ذا الناي ملق على النوى
والنسبات يبدو عليها الفنى ، على حين يختصر الضوء
فأه يا يوم السوء !
أمالوا ، أيها الخند ، وبنودكم ترفرف . وأنتم ، أيها المنون ، تمالوا في أغاني الحرب
وتمالوا ، أيها الحبيج ، حياً على النوح
فالناي ملق على النوى ينتظربا
لقد كنت في سبيل إلى المعبد وبين يدي هدايا النساء ، أبحث عن مراح بعد ما
أكدتني عمل يومي الماضي ، وإن الأمل ليعدمني أن كلوم نفسي منتقم ، وأن
الطخات في ثوبي ستعطل . . . كنت كذلك حين ألقيت نايك ملق على النوى
فهل لم يأن لي أن أشعل مصباحي
أفلم يهدد الليل نجوم السماء بأغابه ؟
وأنت أيها الوردة اخمراء ، إن أزهار الحشاش للنبهة قد ذبلت وتداعت
وكنت أنا على يقين من أن رحلتى قد تمت ، وأن ديواني قد وفت ، وعلى
حين فجأة عثرت على نايك ملق على النوى
هزّ قلبي الوساوس بنفحات من شبابك
ودع مرحي في الحياة يتألق كالنار
ودع هبات البغضة تنطلق خلال الظلماء ، ودع خفقات المنفع تفضن العسى والحبل
فلقد أبلت لأرفع نايك من على النوى

ان يستلج الكرى أن يسيطر على بعد ، وستكون جولتي تحت رايل من سهام
وإن بعضاً من الناس سيبدون من يومهم ليجدوا الأمان إلى جاني . . . وبعضاً
سيذرفون العبرات

وبعضاً يظنون على نُسرهم تتقاذهم الأحلام المفزعة فيثبون
هذا لأن نايك سيرسل صحته اللينة

* * *

منك وحدك سألت الأمان خشية أن أحس الحجل
والآن وقت أمانك . . . قامنحي القوة لأليس دروعي
ودع الصدمات النيفة تشعل في حياتي النار
واجعل قلبي — طبل لصرك — يدق في ألم
فيداي ستقتضان عنهما كل شيء لتحتوا على نايك

— ٣٦ —

يا أيها الجمال ، إن جنون المرح تركهم يبتون بالثرى فيدلسون بو مرطك ،
فيحت هذا في قلبي الأسي

فأناديك « خذ عصا عقابك وهدب من أختلافهم »
فينطلق نور الصباح يصدم أعينهم . . . أعينهم الحر من آثار ملاذ الليل ، وإن
وطن الزهرة البيضاء ليحيي ألقاسهم المحترقة ، وإن النجوم تحترق الظلام المقدس
لتجدق في مجلس شرابهم العجب . . . أولئك سن يبتون بالثرى فيدلسون مرطك ،
أيها الجمال !

إن كرمي عدالتك كان في بيتان الأزهار ، في أغابي الطير عند الربيع ، على
الشاطئ ، الظليل حيث حفيف الأشجار بجواب همات الموج
فيا من أحب ، لقد كانت قلوبهم قاسية
وكانوا يتلصصون في النسق ليلبوا حلاك ويزينوا رغباتهم
وحين صدموك قائلت ، تأذيت أنا ثم صحت أنا ناديك « خذ سيفك ، يا من
أحب ، وأدبهم ! »

آه ، وسكن عدلك كان بقطاً
فقد كانت عبرات الأم تندفق أسى على سفنهم ، وابست الحلب الأبدى
من قلب حبيب فضمَّ سهام الثورة الى جراحه هو
وبدا عدلك في الألم الصامت المتأرجح من هوى يقظ ، في الحجل الطاهر ،
في العبرات المتقطعة في وحدة الليل ، في ضوء الصباح الباهت السمع

* * *

يا منتقم ، لقد صور لهم الغم الطائش أن يتسوروا دارك ، فدخلوا الى
مخازنك ليسرقوا غير أن تفل ، ما حملوا كان عظيماً ... عظيماً يبره بمن يحاول أن
يحمل أو يحرك

وهنا تاديتك . أن اغضبُ عنهم ، يا منتقم ا
فانفجر عفوك عاصفة تذف بهم من عقل ، وتائر ما سرقوا في التراب
وكان عفوك صاعقة ، وسيلاً من دم ، وكان هو الغضب الأحمر الذي يلوح
في الشفق عند الغروب

-٣٧-

على الثرى ، لدى أسوار مدينة ناتورا ، نام يوبا جويتا ، نصيد بوذا
فقد كانت المصايح خامدة ، والأبواب مغلقة ، والأعجم متوارية خلف سماه
اغطس المتجهمة
فليت شعري ، اقدام من تلك التي ابست شارات الخلائيل فست قلبه
على حين نجاة

فزرع عن مرقد ، وانطلق شعاع من مصباح المرأة فتألق في عيني البريثين
القد كانت هي الراقصة تتألق في حليها ، وقد ضها مرط أصفر باهت ، على
حين أسكرتها نشوة الشباب

* * *

ووضعت الفتاة مصباحها لتري هذا الوجه الغض الجليل

ثم قالت « لا تلني أبدا العابد ، بل تعان الى داري ، فهذا الذي فرأيتك
هو دونك »

فأجابها العابد « انطلق ، أيها المرأة ، الى غايك ، وسيأتي يوم أذهب فيه اليك »

* * *

وعلى حين بنته كثر الليل عن نابه في مثل ومضات البرق
وصلت الساعة من جاني السماء ، فاتفقت المرأة من دعر

* * *

لقد كانت الأشجار على حيد الطريق تضع أظفارها
ونيات الناي الشجية تسبح مقبل على نسبات الريح الدافئة
والجمع ينطلق الى الثابة ... الى مهرجان الزهور
ومن كبد السماء يطل البدر على شح المدينة الصامتة
... حين كان الراهب الضمير يدلف على الطريق الخالي ، ومن فوق الحب
المتدله شجرات الكويل تتزعزع من أعصابها المنعرجة أيها اليفظ
واخترق يوباجوبنا باب المدينة ووقف بإزاء السور
من عسى أن تكون تلك المرأة الملقاة في ظلال السور عند قدميه ، وقد ضربها
الطاعون فشامت القرصات في جسها ... فنذف بها الى خارج المدينة

* * *

لقد جلس الراهب اليها ، ووضع رأسها على ركبتيه ، وبطل شفتها بلقاء ، تودهن
جسها باللسان

نأته « من عسى ان تكون ، ياسيدي ؟ »

فأجابها الراهب الشاب « وأخيراً ، آن لي أن أزورك ، فما أنذا ؟ »

— ٣٨ —

يا من أحب ، إن هو انالا تشوبه الدطابة
فطالما هبطت على عواصف الليل الزرقاة فاطفأت مصباحي ، ولطالما زاركت
الشكوك السود فمحت نجوم سماي

ولطالما تفجرت الشواطئ، نذر الفيضان بحرف محسوبي بمسبح الأسمى وأرباس
في جنات سمائي
لهذا فأنا عرفت أن صفات من الألم تنفخ الحياة في حبك لتزرع عنه قنور الموت

— ٣٩ —

لقد تصدع الخائط فتفذ النور كأنه البسة الإلهية

فيا للتصر، أيها التور!

إن طعنة نفذت في قلب الليل!

فأصم بضربة من سيك اللامع... أقصم الشك العميق والرغبات الواهية
أيها التصر!

وتعال، أيها النار!

تعال، يا من تبث الفزع من لماتك

إن دقائق طيلك، أيها التور، تبث من خطوات النار، وإن أشهله الخمر

ما تبحر في السماء، وإن الموت لبقى في تفجرات من جلال

— ٤٠ —

أيها النار، إنني أخفي لك نسيب التصر، يا أختي

فأنت رمز الحرية الخفية... ورمزها الأحمر اللامع

وأنت تشرين ذراعك في السماء وترسلين أصابعك المضطربة بين وتر القيثارة،

فترقع موسيقا الرقص الشجية

* * *

وحين تطوي أياي وتفتح الأبواب، فتعرقين تلك الأيدي والأقدام...

تتحرقينها فتعمور رماداً

إن جسمي سيفنى فيك، وإن نلبي سينشط في أحبولة حمانتك، والحرارة المتفردة

التي كانت في حياتي ستألق حيناً ثم تفسد في ليك

- ٤١ -

لقد انطلق الملاح ليلاً إلى عرض البحر الهائج
تصدع دقله لأن شراعه كان قد غص بالرياح الموح
وناطت السماء على البحر كغصاً. تأذى من أنياب الليل، وسوم الحوف
الأسود تسري في عروقها

والأمواج ترفع رؤسها لتطم الظلام الخفي، والملاح ينطلق إلى عرض البحر الهائج

* * *

لقد انطلق الملاح - ولست أدري إلى أي غاية - غير أن شراعه الأبيض
راح - على حين فجأة - يفرغ الليل

ولست أدري لدى أي شاطئه بلقي مرماه ليبلغ فناء الكون، حيث الصباح
يشعل ... حيث يجدها ... هي التي تجلس على الثرى تنتظر

* * *

أي شيء دفع زورقه لا يجتئى العاصفة ولا الظلماء؟

أين طلب الحلى والجواهر؟

آه، لا، إن الملاح لم يمد وين يديه كثر، بل وردة يضاء، وعلى شفثه
أضبة كل هذا في سبيلها ... هي التي تنتظر وحدها في الظلام وبجانها مصابيحها يشعل
إنها تسكن كوخاً على حيد الطريق

وشعرها الممثر يضطرب بين يدي التسم فيواري عينها

والدسفة تصفر خلال بابها المتكسر، فيخفق ضوء مصابيحها الأرضي فيرسم
اشباحاً على الحيطان ومن بين هزير الريح صمت ينادي اسمها ... اسمها الذي لا يعرفه أحد

* * *

لقد مضى زمان منذ أبحر الملاح

وسينقضي زمان طويل قبل أن ينحطم طامود الليل ويطرق هو الباب

إن الطبول لن تدق ولهذا قلن يتكذب الأمر لأحد

غير أن النور سيملأ الدار وستنشر البركات على الأرض، وسيهدد القلب مرحاً

وستجلى غياهب الريه حين يهود الملاح إلى الشاطئ

- ٤٢ -

لقد صحت هذا الحطام الموي . جسيبي - في هذا الطريق التثيق - تمرى
الأرضي - ثم أزركه حين ينتهي انشوط
وإذن ؟

لست أدري ، نعل التور والظاهام يتشابهان هناك

* * *

بن النيب هو الحرية الأبدية
فهو لا يستشر الرأفة في حبه
لأنه يحطم الصدقة ليجد الجوهر ... الجوهر الثاوي في دجى سجنه

* * *

يا انقلي السكين ! إن خواطرك وعبرائك تندفعان إثر الماضي !
كن طروباً فالأيام آتية
والساعة تدق : أيها التازح
لقد آن لك أن تبرح على هذا الطريق
وستلقى وجهه مرة أخرى ... وسيتراءى أمامك غير متعب

- ٤٣ -

على أطلال مبد الإله بوذا بنى الملك يميزار مبدأ من الرخام الأبيض
كانت تعد إليه - عند كل مساء - جميع عرائس بيت الملك وفتياته يقعدمن
فرايين الزهور وليشعلن الصايح

* * *

وحين اعلى الابن عرش الملك راح يمسح على عفاثد أبيه بيل من الدم ،
وأشعل النار المقدمة بالكتب المقدمة

* * *

لقد كان يوم من أيام الحريف يحضر
على حين تدنو صلاة المساء

فأخذت شرباني ، وصيفة الملكة ، التي نذرت نفسها للاله بوذا ... أخذت
نصوب إلى وجه الملكة عينين دجاجوين في صمت ، بعد إذ غمرت نفسها في الماء
المقدس ، وبعد إذ صفت المصابيح والزهور البيض على صينية من ذهب

• • •

فاضطربت الملكة من خوف وقالت « أفلا تملين ، أيتها الفتاة الصغيرة ، أن
الموت هو عقاب من يعي إلى معبد بوذا لأداء الصلاة ؟
« إنها مشيئة الملك ! »

• • •

فأمنحت شرباني للملكة ثم اشنت عن بابها لتقف أمام أمينا ، عرس ابن الملك
وهي تضرر خصلات من الشعر الأسود السبط وعلى ثغبيها مرآة من الذهب
الصقيل ، وترسم نقطة الخط الحراء عند مفروق شعرها

فارتعدت لما رأت الفتاة وصاحت « أي خطر مروع تدفينني إليه ؟ ذريني حالاً ! »

• • •

وكانت الأميرة شو كلا عند نافذتها جالسة تقرأ قصة على نور الشمس الغاربة
ففرغت حين رأت الفتاة لدى بابها تحمل القرابين المقدسة
فسقط الكتاب من يديها ، وهمت في أذن شرباني « لا تقذي بنفسك
بين رائي الموت ، أيتها المرأة المغامرة »

• • •

وانطلقت شرباني من باب إلى باب

ثم رفعت رأسها ونادت « يا نساء بيت الملك ، أسرعن ! »

« إن ساعة الصلاة قد أزفت »

فأغلق بعضهن من دونها الأبواب ، ورجها البعض بالسباب

ثم انعمر آخر شعاع من أشعة النهار عن القبة اليرغوبة في أعلى برج القصر
وانثرت الأشباح المظلمة في تايها الطريق ، وماتت حركة المدينة ، وتسامت
أصوات التواقيس من معبد شيفا تملن عن صلاة المساء

• • •

وفي ظلام ليلة من ليالي الخريف ... ظلام عميق كأنه البحيرة الصيقة ...

والنور يختلج في أضواء النجوم ... حينذاك أخذ حراس حديقة القصر يستشفون
من خلال الأشجار أضواء مصابيح تتألق في معبد بودا
فتدافعوا يصيحون وسيوفهم مسنولة « من أنت أيها الأحق ، يا من قذفت
بنفسك إلى هوة الموت ؟ »

* * *

فأجابه صوت عذب رقيق يقول « إنه أنا شرماني ، خادم الإله بودا »
وفي لحظة واحدة كان رخام الهيكل البارد قد اصطبغ بدم قلبها الأحمر
وفي ساعة من صمت النجوم ، مات — عند قدمي الهيكل — الشماع الأخير
من قبس العبادة

— ٤٤ —

إن اليوم الذي يحول بينك وبينني قد حيى نحية الوداع
لقد سحب الليل على وجهه قناعاً ، ونوارت الشعلة التي تضطرم في حجرتي

* * *

إن عبدك الأسود دلف اليأس في هدوء ، وتشر لك ملاءة العرس لتجلس هناك
في طام السكون ، إلى جانبي حتى تجعل الظلماء

— ٤٥ —

لقد تصرم ليل وأنا على فراش من هموم ، وإن الضنا يشيع في عيني ، وإن
قلبي المكدود لا يجد القوة على أن يستقبل أفراح الصباح المركومة

* * *

فاسحب نقاباً على هذا النور العاري وتبع هذا الصبا الساطع وبهرج الحياة
ودع عاءتك — عباءة الظلام الرقيق — تلفني بين طياتها ، وتحور بين
الأمي وبين مضطرب الحياة

— ٤٦ —

حين وجدت القدرة على أن أجهزها عن كل ما حثني به ، كانت الفرضة قد ولت

وكان ليلاً قد وجد صاحبه ، فأخذتها آتت بين ذراعيك : فأقلتُ أهدم لك
ثاني وهداياي ، وهي كانت لها هي
وأنت أطلب منك الثمران عن كل ما أصابها من سوء وخطأ
وأهدم لك زهرات حبي ، اللآلئ ظلالن في الكاسون عمراً ، كانت تنتظر هي في
ساعة تتجهن

— ٤٧ —

الآن عثرتُ على بعض رسائل التديبة تنواري بين لفائف صندوقها ... إنها
بعض لعب مما تلهي بها إذا كرتها
وأرادت ... في فرع - أن تتزع هذه الترهات من بين يدي الزمن القشوم ،
فقلت « هذه لي وحدي ! »



يا حمرنا ! إن هذه الرسائل ما زالت هنا ، لأن إساناً - الآن - لا يدعها
... إساناً يستطيع أن يؤدي حقها بعض دواعي الهوى
لا ريب ، ففي الحياة حب ينتشلها من قرار الضياع ، حب كعبها هي ... هي
التي حفظت هذه الرسائل في شطف

— ٤٨ —

أيتها المرأة ، هاتي الجمال والنظام إلى حياتي الخاوية كما هتتما في داري حين كنت
واسحبي على حطام الساعات التربة ، واملأي الجررة الفارغة ، ورتبي كل
ما كان هملأ
ثم افتحي الباب الداخلي للمعد ، واشملي الشمعة ، ودعينا تلاقى هنالك -
أمام الله - في صمت

— ٤٩ —

يا إلهي ! لقد كان الألم يتلفل حين كانت الاوتار تترنم !
فعرّف لحك لأنسى الألم ، واجعلي أشعر - في لطف - بما يضطرب في
خيالك في هذه الأيام الجاسية

هذه النبال المدبّرة تضطرب لدى بابي فرها لتزاح على لقم أغنية
واسكب فلك ، يا إلهي في أوتار حياتي ... اسكب في طن يتدفق من
ضبركواكبك

— ٥٠ —

في لمة من لمعات البرق تبدئ لي عظيم ابداعك في حياتي ... ابداعك
خلال دنا الموت

* * *

نقد آسيت على تقاعة نفسي حين ألتيت حياتي بين يدي الساعات الخاوية
ولكن حين رأيتها بين يديك علمت أنها أغل من أن تتبدد بين الأشباح

— ٥١ —

إنني على يقين من أنه في غروب يوم ما ستجني الشمس نجمة الوداع
سيوزف الرعاة ألحانهم وهم جلوس تحت أشجار البانان ، وقطائهم ترص في
الوادي ، على حين تطلق أبيي الى الظلام
إنني ابتهل ليلي أعرف ، قبل أن أرح ، لماذا تادني الأرض لتضفي بين ذراعها
ولماذا تتحدث إلي صمت ليلا عن نجومها ، ولماذا يقبل ضوءها أنفكاري
فتستحيل إلى زهرات

فهل لي أن أطمئن إلى نصيدي الأخير — قبل أن أرح — فأتم موسيقاه ،
وهل للصبح أن يرسل أشعته فأرى وجهك ، وهل للأكليل أن يتم نسجه فأتوجك به

— ٥٢ —

ماذا عسى أن تكون تلك الموسيقى التي تهزها الأرض ؟
إننا بسم حين نلزم على قمة الحياة ، وتخلع قلوبنا حين تدغم في الظلمات
غير أن التم واحد ... التم الذي يتفق ولحن الموسيقى الأبدية

* * *

إنك تحني كركك في راحة يدك ، ونحن نضج ، نقول : بأنا سرقنا

وانكي ايسط يدك او اقبضا ، كما تذاء . قارح والحساره على سواه واحد
لأنك حين تخالط مع نفسك ، تكسب وتخسر في وقت معاً

— ٥٣ —

انقد قبلك هذه الدنيا بعيني وأطرافي ، ولقنتها في طيات قلبي اللامهية ،
وأفضت على أيامها ولبالها من أفكارى حتى امتزجت دنياي وحياتي . . . وأنا
أتمسق بحياتي لأنني أهيمن بنور السماء الذي صيغ معي

* * *

وإذا كان الرجل عن الدنيا حتماً كحبا . . . إذن ملا بد أن يكون في
لها الحياة وفي قرائها معنى

وإذا كان هذا الحب سيجور — عند الموت — خداعاً ، فاذن سينسرب
فساد هذا الختل إليهم كل شيء . . . وإذن تنفضن النجوم وتنطق .

— ٥٤ —

قال لي السحاب « أنا أنت » وقال الليل « لقد اغشرت في لمعات الفجر »
وقال الألم « لقد ظلمت في صمت عميق كروض قدمه »
وحدثني حياتي « إنني أنتي في اللامهية »
وقالت الأرض « إن نوري — دائماً — يقبل خواصرك »
وقال الهوى « إن الأيام تطوي وأنا أنتظرك أنت »
ثم قال الغناء « إنني أدفع زورقك عبر البحر »

— ٥٥ —

لدى نهر الكنج ، في ناحية قصوى حيث يحرقون موتاهم ، راح نوليداس
الشاعر يجول منضراً في أخلك
وهناك ألقى امرأة جالسة عند قدمي جثة زوجها المسجاة وهي ترندي لباساً
بهيجاً ، كأنها في لية عرسها

وحين بدأ لها هبت من مكأها وأحنت رأسها ثم قالت « يا سيدي ، احببي عطفاً
من لـدك أستطيع يو أن أرفق الى السماء لألحق بزوجي »
فقال تولىيداس « وما أعجلك ، يا ابنتي ؟ أعلست هذه الأرض هي سبى
ملكوت من ملك السماء ؟ »

فكانت « ابني لأطلب السماء بل زوجي »
فابتسم تولىيداس وقال لها « أوجي الى دارك ، يا ابنتي ، وستجدين زوجك
قبل أن ينطوي شهر »

فمادت المرأة وفيها نشوة الأمل الحلو ، وأخذ تولىيداس يـختلف اليها كل
يوم يفت فيها الأفكار السابية حتى أغم قلبها بالحـب الالهـي
وحين أوشك الشهر أن يصرم ، أقبل جيرانها يسألون « أبنا المرأة ، أوجدت
زوجك ؟ »

فأبست المرأة في رضا وقالت « نعم »
فسألوا في شغف « وأين هو ؟ »
فأجابت « إن سيدي في قلبي ، وهو هو الذي مي »

— ٥٦ —

لقد اطأنت الى لحظة ، لسني خلالها بسر المرأة المنظم ... السر الذي نوى
في ضمير الكون

إن المرأة هي التي تزجي — دائماً — الى الحائق مثل فيض من الجمان ،
وهي — أهدى — جمان الطبيعة النض وشبابها البانع وهي التي ترنص في حجاب
الندير وتنفث أغاني الصباح ، وهي — كالأمواج المتواحة — تشي غلة الأرض
وفيها ينشطر الواحد الأبدى الى شطرين في فرحة لا تستطيع ان تكتم سها
فتدافع في مثل آلام الهوى

— ٥٧ —

من عسى أن تكون تلك التي سكنت قلبي ، انها ابداً مبتسة ؟

لقد صوت اليها وأعجزني ان أنالها
وزينها بالزهور وتزينتُ باتساع عليها
فأنالمت ابتسامة على شفيتها ساعة ثم انطوت
ثم صاحت في أسي « لست ألس فيك أنراحي »

• • •

واشترت لها خلاخيل موشاة، وروت عنها بمروحة مرصعة بالجوهر،
وهيات لها فراشاً وثيراً على سرير من ذهب
فشاعت في عينيها لمعة من سرور ثم خبت
ثم قالت في أسي « لاني لم أطرب لسكل هذا »

ثم أجلستها على عربة النمر ودفعتها أطوف بها حبات الأرض
فراحت القلوب الواهلة تخضع عند قدميها، ونمالي هتاف الى عنان الدماء
فلمعت ومضات الكبرياء في عينيها لحظة ثم انغمست في تايام العبرات
ثم قالت في أسي « لست استشر اللذة في هذا النمر »

• • •

فألتها « عن من يا ترى تبحثين ؟ »
فقال « اني انتظره ، هو الذي لا أعرف اسمه »
وانطوت الأيام وهي تنادي « منى بيود من أحب... من لا أعرفه... فأعرفه
الى الأبد ؟ »

— ٥٨ —

انه مورك الذي يحترق طباق الظلمات، وانما حياتك التي تنبت في تلوب
أنفت من لندبر
انها دارك التي تطل على الأرض . وانما جنك الذي يرتفع في صيحات الحرب
وانما منحك التي تظل — أبداً — ربحاً حين يكون في كل شيء معنى الحسرة،
وانما حياتك التي تتدفق خلال الأجداد
وانما سماؤك التي تنتشر على وجه النوى، وأنت هناك لي وأنت هناك للجميع

— ٥٩ —

حينما تلقني وعشاء الطريق وأصف لي لأواء المهاجرة ، حينما تقبل ساعات
السحر الروحية فتلفني ظلها على حيان ... حينذاك لا أبتني صوتك - يا صاحبي -
فحسب ، بل أتوق الى لمسائك

إن في قلبي كربة لأنه لم يلق أمانك كل رائحة
فأبسط إلي يدك من خلال الظل لأمسك بها وأملأها ثم أحفظها ... ثم
دعني أستدسر لماتها في ساعات وحدتي الطويلة

— ٦٠ —

لقد صاحت الرائحة المكفوفة في السم « يا ويل ! إن اليوم يتبدد ... يوم
الربيع الحزين ، وأمسيت أنا حبيبة في لفائف الزهرة ! »
لا تيأسي ، أيها الرعديدة !

إن أخلاصك ستعظم ، وسيفتح السم عن زهرة ، وسين تموتين وأنت في
زهرة العمر ... حينذاك يظل الربيع في شباب الحياة

لقد راحت الرائحة المكفوفة في السم ثم برد في ضجر وتصبح « يا ويل إن
الساعات تمر وأنا لا أدري أين انقر ، ولا أتم أبحث ! »
لا تيأسي ، أيها الرعديدة !

إن نسائم الربيع قد وعت كلماتك ، ولن يطوي يوم حتى تلقني غايمة خلفك
* * *

إن ظلام المستقبل ينتظر هذه الرائحة المكفوفة وهي تصيح في يأس « يا ويل
لست أدري أي غلظة سلبت من حيان معانيها »
« من ذا عساه يخبرني ، لماذا خلقت ؟ »
لا تيأسي ، أيها الرعديدة !

إن السحر الكامل على خطوة منك ، وهناك ستختلط حياتك بكل أنواع
الحيوات تتلفين معنى حياتك